Model: *SpeedClean™* FLOWJET™

Portable High Flow HVAC Coil Cleaning System

Sistema de Alto Flujo Portátil para Limpieza de Serpentines HVAC
Système à Haut Hebit de Nettoyage Portable pour Serpentins de Refroidissement
Tragbares HLK-Registerreinigungssystem mit hohem Flüssigkeitsdurchsatz

OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO **4**
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN **7**
BETRIEBS UND WARTUNGSANLEITUNG **10**
UNIT OVERVIEW / LA UNIDAD / VUE L'APPAREIL / GERÄTEÜBERBLICK **13**

SpeedClean™ is a Registered Trademarks of Crossford International, LLC. - All Rights Reserved

Important Safety Instructions

- Read all instructions before using the unit. Failure to follow all instructions may result in serious injury.
- **WARNING – Risk of injury: Do not direct discharge stream at yourself or other persons!!**
- Always check the unit, hoses, fittings, etc. before each use. Do not use the unit if it does not operate properly or has been damaged.
- Do not use with gasoline or any other flammable liquid. Do not operate in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- If using chemical cleaners, make sure that there is adequate ventilation in the work area.
- Keep bystanders, children, and visitors away while operating this unit.
- Do not use while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- Do not overreach or stand on unstable support. Keep proper footing and balance at all times.
- Wear rubber gloves, rubber boots, goggles or face-shield, etc. Coil Cleaning detergents, chemicals, and debris may cause injuries to the eyes and skin.
- Call *SpeedClean®* to check compatibility before using any chemical in the unit - DO NOT use any cleaner that contains ***sodium hydroxide*** or ***potassium hydroxide***. Do not mix chemicals.
- Use only approved accessories and replacement parts.
- Always turn machine off and relieve pressure in the hose after use.
- Do not run the unit dry – it may damage the pump. Always ensure adequate water supply.
- Do not spray the unit with water or chemicals. Never expose the unit to rain. Store unit indoors.
- Do not allow the unit to freeze or leave in freezing temperatures.
- The unit is equipped with an automatic by-pass valve that recirculates water inside the pump when the spray gun trigger is released. Although the unit has a thermal discharge valve for protection, avoid leaving the unit running in by-pass mode for more than five (5) minutes.
- **DO NOT ADJUST BYPASS PRESSURE: The bypass pressure is factory set – adjustments may damage unit!**

Electrical Precautions

- Make certain that the power source conforms to the requirements of the equipment.
- Keep all connections dry and off the ground. Do not handle the unit or electrical plug with wet hands.
- Unplug the power cord when servicing the unit or leaving the machine unattended
- Do not pull on the power cord or pull the cord around sharp corners. Keep the cord away from hot surfaces. When unplugging the power cord, grasp the plug – not the cord.
- **WARNING:** The cords, wires, and/or cables supplied with this product may contain chemicals, including lead or lead compounds, known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Always wash hands thoroughly after handling the unit.
- **GROUNDING INSTRUCTIONS:** For proper protection this product must be grounded. Always plug the power cord into a properly grounded receptacle. Never remove the grounding prong from the power cord plug or use an adapter that eliminates ground.
- **GROUND FAULT CIRCUIT INTERRUPTER:** This unit is provided with a Ground Fault Circuit Interrupter built into the power cord plug to prevent electrocution. DO NOT RUN THE UNIT WITHOUT THIS DEVICE!! If replacement of the plug or cord becomes necessary, use only identical replacement parts that include GFCI protection.
- **EXTENSION CORDS:** Use only extension cords that are intended for outdoor use. These extension cords are identified by a marking “Acceptable for use with outdoor appliances; store indoors while not in use.” Use only extension cords having an electrical rating not less than the rating of the product. Do not use damaged extension cords. Examine extension cord before using and replace if damaged. Do not abuse extension cord and do not yank on any cord to disconnect. Keep cord away from heat and sharp edges. Always disconnect the extension cord from the receptacle before disconnecting the product from the extension cord. Goodway recommends 12 BWG min, 50 ft max length.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!!

Limited Warranty

This unit has been carefully tested and inspected and is warranted to be free from defects in material or workmanship. This warranty is valid for *one year from date of purchase by the original owner*. *SpeedClean®* will, under this warranty, repair or replace any parts which prove upon examination to be defective.

This warranty excludes accessories, unusual wear, abuse, damage resulting from accident, or unreasonable use of this machine. For repairs or warranty information **DO NOT** contact the place of purchase. Contact *SpeedClean®* Customer Service at (888) 700-3540. Any unauthorized repairs will void this warranty.
To obtain warranty service a proof of purchase is required and the unit must be returned freight prepaid. This warranty gives you specific legal rights; you may also have other rights, which vary state to state. *SpeedClean®* reserves the right to change product and/or its specifications. Contact the factory for the latest configuration.

Operating Instructions

- Unwrap hose from unit. Attach to output of pump.
- Attach Spray Gun to quick connect on hose.
- Unwrap power cord from unit. Plug into appropriate outlet. Test and reset GFCI.
- Attach water supply hose to unit (2.5 gallons per minute minimum). Make sure screen washer is in place.
- Turn on water. To prime the pump, squeeze the Spray Gun trigger until water exits nozzle for 3 seconds.

Normal Coil Cleaning

- Attach Yellow Rinsing Nozzle (size 1512) to Spray Gun.
- While holding Spray Gun trigger open, flip Power Switch (***rear of unit***) to "**ON**" position.
- Spray condenser with plenty water to remove loose debris.
- Remove Yellow Rinsing Nozzle.
- Attach Black Soaping Nozzle (size 2540).
- Make sure chemical pickup hose is in chemical container and the tip is at the bottom.
- Apply water/chemical solution evenly to coils (siphon ratio is approximately 10:1).
- If possible, let coil cleaner chemical sit for recommended time to penetrate into coils and loosen deposits.
- Remove Black Soaping Nozzle, attach Yellow Rinsing Nozzle, and thoroughly rinse coils with clean water.
- When done, flip Power Switch to the "**OFF"** position and relieve pressure in hose.

General Maintenance and Storage

- If using with coil cleaning chemicals, run clean water through the pump when done.
- Store unit indoors.
- **IMPORTANT!!** Replace water seals immediately if pump leaks between head and crankcase.

Specifications

Motor/ Power Requirements (115 V Model)	3/4 HP AC Motor (1ϕ) / 115 VAC / 12.5 Amps
Motor/ Power Requirements (230 V Model)	1 HP AC Motor (1ϕ) / 230 VAC / 5.7 Amps
Water Requirements	2.5 Gallons per Minute (2 GPM 50 Hz)
Maximum Inlet Water Pressure	100 PSI (6.8 BAR)
Maximum Output Water Pressure	400 PSI (27.2 BAR)
Weight	35 lbs
Maximum Inlet Water Temperature	125°F (52°C)
Maximum Ambient Operational Temperature	104°F (40°C)

Troubleshooting

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Inconsistent and/or erratic pressure	• Nozzle clogged • Inadequate water supply	• Clean nozzle orifice • Ensure 2.5 GPM minimum
Motor stops abruptly	• Motor Thermal breaker tripped	• Turn off, let unit cool
Motor buzzes but fails to start	• Inadequate Power Supply	• Check for proper voltage/current
Unit does not spray chemical	• Siphon injector clogged • Pickup hose not in chemical	• Inspect and clean siphon • Put hose to bottom of chemical

Accessories/Spare Parts

Accessory/Spare Part	Part #
15° Rinsing Nozzle (Yellow)	CJ-QDN-1508Y
25° Soaping Nozzle (Yellow)	CJ-QDN-LP25
Spray Gun Assembly (with 18” Lance Attached)	CJ-RCC-23
Primary Hose Assembly – Connects to Pump (12 ft)	CJ-RCC-13
Extension Hose Assembly (12 ft)	CJ-HF-EXTHOSE
Spray Gun Assembly without Lance (optional)	SC-RCC-14
18” Extension Wand (optional)	CJ-9655
40” Condenser Needle - Sectional Two Piece (optional)	CJ-WWSS-HF
Replacement Water Seal Kit for Pump	RCC-09-SK

Instrucciones de seguridad importantes

- Lea todas las instrucciones antes de usar la unidad. No seguir todas las instrucciones puede ocasionar lesiones graves.
- **ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones: ¡No dirija el chorro de descarga hacia usted ni otra persona!**
- Revise siempre la unidad, las mangueras, etc. antes de cada uso. No utilice la unidad si no funciona apropiadamente o se ha dañado.
- No utilice la unidad con gasolina ni ningún otro líquido inflamable. No opere en ambientes explosivos, tales como cerca de líquidos inflamables, gases o polvo.
- En caso de usar limpiadores químicos, asegúrese de que haya una ventilación adecuada en el área de trabajo.
- Mantenga a los transeúntes, niños y visitantes alejados mientras opera la unidad.
- No utilice la unidad si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- No trate de alcanzar demasiado lejos ni se pare sobre una base inestable. Mantenga un buen apoyo y equilibrio en todo momento.
- Utilice guantes de goma, botas de caucho, gafas protectoras o escudo para el rostro, etc. Los detergentes para serpentines, químicos y desechos pueden causar heridas en los ojos y la piel.
- Llame a *SpeedClean®* para verificar la compatibilidad de cualquier químico antes de usarlo en la unidad. NO utilice ningún limpiador que contenga ***hidróxido de sodio*** ni ***hidróxido de potasio.*** No mezcle los químicos.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios aprobados.
- Apague siempre la máquina y libere la presión en la manguera después de cada uso.
- No deje seca la unidad. Esto puede ocasionar daños a la bomba. Asegúrese siempre de tener buen suministro de agua.
- No rocíe la unidad con agua ni químicos. Nunca exponga la unidad a la lluvia. Almacene la unidad en un sitio cerrado.
- No permita que la unidad se congele ni la deje a temperaturas muy bajas.
- La unidad está equipada con una válvula de desvío automática que hace recircular el agua dentro de la bomba cuando se libera el disparador de la pistola rociadora. Aunque la unidad cuenta con una válvula protectora de descarga térmica, evite dejar la unidad funcionando en modo de desvío por más de cinco (5) minutos.
- **NO AJUSTE LA PRESIÓN DE DESVÍO: La presión de desvío está establecida de fábrica. ¡Los ajustes pueden dañar la unidad!**

Precauciones eléctricas

- Asegúrese de que la fuente de electricidad cumple con los requerimientos del equipo.
- Mantenga todas las conexiones secas y alejadas de tierra. No manipule la unidad ni el cable eléctrico con las manos húmedas.
- Desenchufe el cable cuando le esté dando mantenimiento a la unidad o cuando la deje desatendida.
- No tire del cable ni lo pase por esquinas filosas. Mantenga el cable alejado de superficies calientes. Para desenchufar el cable, sujete el enchufe, no el cable.
- **ADVERTENCIA:** Los cables y/o alambres suministrados con este producto pueden contener químicos, incluyendo plomo o sus compuestos, de los cuales se conoce en el Estado de California que producen cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductivos. Lávese siempre las manos minuciosamente después de manejar la unidad.
- **INSTRUCCIONES PARA CONEXIÓN A TIERRA:** Este producto debe conectarse a tierra para efectos de protección. Enchufe siempre el cable de electricidad en una toma debidamente conectada a tierra. Nunca elimine la clavija de conexión a tierra del enchufe del cable.
- **INTERRUPTOR DE CIRCUITO DE FALLA A TIERRA:** Esta unidad cuenta con un Interruptor de Circuito de Falla a Tierra (GFCI, por sus siglas en inglés) en el enchufe del cable para evitar la electrocución. ¡NUNCA OPERE LA UNIDAD SIN ESTE MECANISMO! En caso de que sea necesario reemplazar el enchufe o el cable, utilice únicamente repuestos con protección GFCI.
- **CABLES DE EXTENSIÓN:** Utilice únicamente cables de extensión de uso externo. Estos cables se identifican por una marca que reza: “Aceptable para uso en aparatos de exterior; almacene en un lugar cubierto mientras no esté utilizando el equipo". Utilice solo cables de extensión que tengan una calificación eléctrica no menor de la del producto. No utilice extensiones dañadas. Examine el cable de extensión antes de usarlo y reemplácelo si está dañado. No se exceda en el uso de la extensión ni tire de ningún cable para desconectarlo. Mantenga el cable alejado del calor y de bordes filosos. Desconecte el cable de extensión

SpeedClean™ es una marca registrada de Crossford International, LLC. - Todos los Derechos Reservados

desde el receptáculo antes de desconectar el producto de la extensión. Goodway recomienda un calibre mínimo de 12 BWG (2,769 mm) y una longitud máxima de 15,24 metros (50 pies).

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

Garantía limitada

Esta unidad ha sido cuidadosamente probada e inspeccionada y se garantiza que está libre de defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía es válida por *un año a partir de la fecha de compra por el comprador original.* Bajo esta garantía*, SpeedClean®* reparará o reemplazará cualquier parte que habiendo sido examinada pruebe estar defectuosa.

Esta garantía no incluye accesorios, desgaste inusual, uso incorrecto, daño resultante de accidentes o uso poco razonable de esta máquina. Para reparaciones o información sobre la garantía **NO** contacte a la tienda donde compró el equipo. Comuníquese con Servicio al Cliente de *SpeedClean®* al (888)700-3540. Esta garantía quedará anulada si la unidad es objeto de alguna reparación no autorizada.

Para obtener servicio de garantía se requiere prueba de compra y la unidad debe ser devuelta con los gastos de flete pagados por anticipado. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Usted podría tener otros derechos que varían según el estado. *SpeedClean®* se reserva el derecho de cambiar el producto y/o sus especificaciones. Contacte a la fábrica para obtener la configuración más reciente.

Instrucciones operativas

- Desenvuelva la manguera de la unidad. Enrosque a la salida de la bomba.
- Sujete la pistola rociadora a la conexión rápida de la manguera.
- Desenvuelva el cable de la unidad. Enchufe en una toma apropiada. Pruebe y reinicie el GFCI.
- Sujete la manguera del agua a la unidad (mínimo 567,82 litros por segundo / 2,5 galones por minuto). Asegúrese de que la arandela de la malla esté en su lugar.
- Abra la llave del agua. Para cebar la bomba, accione el disparador de la pistola rociadora hasta que el agua salga por la boquilla durante 3 segundos.

Limpieza normal de los serpentines

- Coloque la boquilla amarilla de enjuague (tamaño 1512) a la pistola rociadora.
- Mientras mantiene el disparador de la pistola rociadora abierto, coloque el interruptor (***parte trasera de la unidad***) en la posición de **“ENCENDIDO”.**
- Rocíe el condensador con abundante agua para remover los desechos sueltos.
- Quite la boquilla de enjuague amarilla.
- Coloque la boquilla negra de enjabonar (tamaño 2540).
- Asegúrese de que la manguera de recolección de los químicos esté en el contenedor de los químicos y que la punta esté en el fondo.
- Aplique el agua/solución de químicos uniformemente en los serpentines. (La relación del sifón es de 10:1, aproximadamente).
- Si es posible, deje asentar el químico para limpiar el serpentín durante el tiempo recomendado para que penetre en los serpentines y suelte los depósitos.
- Retire la boquilla negra de enjabonar, coloque la boquilla amarilla de enjuagar y enjuague profundamente los serpentines con agua limpia.
- Cuando termine, pase el interruptor a la posición de **“APAGADO”** y libere la presión de la manguera.

Mantenimiento general y almacenamiento

- Si utiliza químicos para limpiar los serpentines, deje correr agua a través de la bomba cuando termine.
- Almacene la unidad en un sitio cerrado.
- **¡IMPORTANTE!** Reemplace los sellos de agua inmediatamente, si las bombas tienen una filtración entre el cabezal y el cárter.

Especificaciones

Requerimientos de potencia/motor (Modelo de 115 V)	Motor AC 3/4 HP (1ϕ) / 115 VAC / 12,5 Amps
Requerimientos de potencia/motor (Modelo de 230 V)	Motor AC 1 HP (1ϕ) / 230 VAC / 5,7 Amps
Requerimientos de agua	9,5 Litros por Minuto (2,5 galones por minuto) (7,5Litros por Minuto (2 galones por minuto) 50 Hz)
Presión máxima de entrada de agua	100PSI (6,8 BAR)
Presión máxima de salida de agua	400 PSI (27,2 BAR)
Peso	15,875 kg (35 lbs.)
Temperatura máxima del agua de entrada	52°C (125°F)
Temperatura ambiente operativa máxima	40°C (104°F)

Solución de problemas

PROBLEMA	**CAUSA PROBABLE**	**SOLUCIÓN**
Presión no uniforme y/o con cambios bruscos	• Boquilla obstruida. • Suministro de agua inadecuado	• Limpie el orificio de boquilla • Asegure 9,5 litros por minuto mínimo (2,5 GPM)
El motor se detiene abruptamente	• Se disparó el interruptor termomagnético del motor	• Apague la unidad y déjela enfriar
El motor zumba pero no enciende	• Suministro eléctrico inadecuado	• Verifique que el voltaje o la corriente sean adecuados
La unidad no rocía los químicos	• Inyector de sifón obstruido • La manguera de recolección no está en químicos	• Inspeccione y limpie el sifón • Coloque la manguera en el fondo de químicos

Repuestos y accesorios

Repuestos y accesorios	**Número de parte**
Boquilla de enjuague de 15° (amarilla)	CJ-QDN-1508Y
Boquilla de enjabonar de 25° (amarilla)	CJ-QDN-LP25
Juego de pistola rociadora (con lanza incluida de 0,457 m / 18 pulgadas)	CJ-RCC-23
Juego principal de mangueras – Se conecta a la bomba (3,66 m / 12 pies)	CJ-RCC-13
Juego de manguera de extensión (3,66 m / 12 pies)	CJ-HF-EXTHOSE
Juego de pistola rociadora sin lanza (opcional)	SC-RCC-14
Varilla de extensión de 0,457 m (18 pulgadas)	CJ-9655
Aguja del condensador de 1,016 m (40 pulgadas) – Pieza seccional de dos componentes (opcional)	CJ-WWSS-HF
Juego de repuestos de selladores de agua para la bomba	RCC-09-SK

Consignes de sécurité importantes

- Lire la totalité des instructions avant d'utiliser l'appareil. La non-observance de toutes ces instructions peut entraîner des blessures graves.
- **MISE EN GARDE – Risque de blessures : Ne jamais diriger le jet de vapeur vers soi-même ou d'autres personnes !**
- Avant chaque utilisation, vérifier l'appareil, la tuyauterie, les joints, etc. Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé.
- Ne jamais utiliser ce produit avec de l'essence ou autre liquide inflammable. Ne pas faire fonctionner ce produit en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Dans le cas d'utilisation de produits chimiques de nettoyage, s'assurer que la zone de travail est suffisamment ventilée.
- Maintenir spectateurs, enfants et visiteurs à l'écart lorsque cet appareil est en cours de fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil en état de fatigue, ni sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Ne pas travailler à bout de bras et ne pas se tenir debout sur un support instable. Maintenir un bon appui et garder l'équilibre en permanence.
- Porter des gants et bottes en caoutchouc, des lunettes de protection ou un protecteur facial, etc. Le nettoyage de serpentins impliquant des produits chimiques peut occasionner des lésions aux yeux ou à la peau.
- Avant d'utiliser des produits chimiques quels qu'ils soient dans l'appareil, appeler *SpeedClean®* pour vérifier leur compatibilité – NE PAS UTILISER de produits de nettoyage contenant ***de l'hydroxyde de sodium (soude caustique)*** ou ***de l'hydroxyde de potassium (potasse)***. Ne pas mélanger les produits chimiques.
- Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange homologués.
- Après utilisation, toujours mettre la machine hors tension et évacuer la pression de la tuyauterie.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil « à sec », cela peut endommager la pompe. Toujours assurer à l'appareil un débit d'eau adéquat.
- Ne jamais asperger l'appareil d'eau ou de produits chimiques. Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Ranger l'appareil à l'intérieur.
- Ne pas laisser l'appareil geler, ni l'exposer au gel.
- L'appareil est équipé d'une vanne de dérivation automatique recyclant l'eau à l'intérieur de la pompe lorsque la détente du pistolet pulvérisateur est relâchée. Bien que l'appareil soit muni d'une soupape de surpression thermique destinée à le protéger, éviter de faire fonctionner l'appareil en mode de dérivation (by-pass) pendant plus de cinq (5) minutes.
- **NE PAS MODIFIER LA PRESSION EN MODE DE DÉRIVATION BY-PASS : La pression de dérivation est réglée en usine – tout réglage est susceptible d'endommager l'appareil !**

Consignes de sécurité électrique

- S'assurer que la tension de source d'alimentation est conforme aux exigences de l'appareil.
- Maintenir toutes les connexions au sec et éloignées du sol. Ne jamais tenir l'appareil ou la prise électrique avec les mains mouillées.
- Retirer la fiche du cordon d'alimentation de la prise lors de l'entretien de l'appareil ou lorsqu'il est laissé sans surveillance.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ni le tirer autour de coins ou d'arêtes vives. Garder le cordon d'alimentation bien à l'écart des surfaces chaudes. Lors du retrait de la fiche de la prise de courant, saisir le corps de la fiche et ne pas tirer sur le cordon lui-même.
- **MISE EN GARDE :** Les cordons, fils et/ou câbles fournis avec ce produit peuvent contenir des produits chimiques, dont du plomb et des dérivés du plomb, qui, selon l'État de Californie, sont à l'origine de cancers, malformations fœtales et autres troubles de l'appareil reproducteur. Toujours se laver les mains à fond après avoir manipulé l'appareil.
- **INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE :** Pour assurer une protection correcte de l'appareil, il doit être relié à la masse (terre). La prise du cordon d'alimentation doit toujours être enfichée dans une prise correctement reliée à la terre. Ne jamais retirer la broche de mise à la terre de la fiche d'alimentation ni utiliser d'adaptateur qui élimine la connexion à la terre.
- **PROTECTION PAR DISJONCTEUR DIFFÉRENTIEL DE FUITE À LA TERRE :** Cet appareil est protégé par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT) intégré au cordon d'alimentation pour écarter tout risque d'électrocution. NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL SANS CE DISPOSITIF ! Dans l'éventualité où le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation s'avérerait nécessaire, n'utiliser que des pièces de rechange identiques comportant la protection DDFT.

SpeedClean™ est une marque de commerce de Crossford International, LLC. - Tous Droits Réservés

- **CORDONS PROLONGATEURS :** Utiliser exclusivement des rallonges électriques conçues pour être utilisées à l'extérieur. Ces rallonges portent la mention « Pour utilisation avec des appareils d'extérieur ; à ranger à l'intérieur entre deux utilisations » (*« Acceptable for use with outdoor appliances; store indoors while not in use »*). N'employer que des rallonges dont la puissance nominale n'est pas inférieure à celle de l'appareil. Ne pas utiliser de rallonges électriques endommagées. Examiner les rallonges avant de les utiliser, les remplacer si elles sont endommagées. Ne pas employer une rallonge de façon inadaptée et ne pas tirer dessus d'un coup sec pour la débrancher. Tenir la rallonge à bonne distance des sources de chaleur et des arêtes et objets acérés. Toujours déconnecter la rallonge de la prise de courant avant de débrancher le cordon d'alimentation du produit de la rallonge. Goodway recommande le prolongateur BWG 12 au minimum, sur une longueur de 15 m (50 pieds) maximum.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

Limitation de garantie

Cet appareil a été soigneusement testé et inspecté, et il est garanti exempt de défauts de pièces ou de main-d'œuvre. Cette garantie est valable pendant une période d'*un an à compter de la date d'achat par l'acheteur original du produit*. *SpeedClean®*, selon les termes de cette garantie, réparera ou remplacera toutes pièces qui, après inspection, s'avéreraient défectueuses.

La présente garantie exclut tout accessoire, usure anormale, usage inadapté, dommage résultant d'un accident ou utilisation déraisonnable de cet appareil. Pour une réparation ou des questions relatives à la garantie, **NE PAS CONTACTER** le lieu où s'est effectué l'achat de l'appareil. Contacter le service d'assistance à la clientèle de *SpeedClean®* (Customer Service) au numéro (888) 700-3540 aux États-Unis. Toutes réparations non autorisées auront pour effet d'annuler la présente garantie.
Pour obtenir la réparation au titre de la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat et l'appareil doit nous être envoyé en port payé. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques. Vous pouvez également disposer de droits qui varient d'un état à l'autre. *SpeedClean®* se réserve le droit de modifier le produit et/ou ses caractéristiques techniques. Prière de contacter l'usine pour se mettre au courant des configurations les plus récentes.

Instructions d'utilisation

- Déballer la tuyauterie de l'appareil. Fixer la tuyauterie à la sortie de pompe.
- Fixer le pistolet pulvérisateur au connecteur de branchement rapide du tuyau.
- Déballer le cordon d'alimentation de l'appareil. Brancher la fiche du cordon dans la prise de courant appropriée. Tester et réinitialiser le dispositif DDFT.
- Fixer le tuyau d'alimentation en eau à l'appareil (débit : 9,5 litres [2,5 gallons] par minute au minimum). S'assurer que le joint écran est en place.
- Ouvrir le débit d'eau. Afin d'amorcer la pompe, appuyer brièvement sur la détente du pistolet pulvérisateur jusqu'à ce que l'eau sorte du tuyau ; attendre 3 secondes.

Nettoyage normal des serpentins

- Attacher la tuyère de rinçage jaune (format 1512) au pistolet pulvérisateur.
- Tout en appuyant sur la détente du pistolet pulvérisateur, mettre l'interrupteur d'alimentation (***à l'arrière de l'appareil***) en position « **ON »**.
- Pour en retirer toute impureté, asperger abondamment d'eau le condensateur.
- Retirer le tuyau de rinçage jaune.
- Attacher la tuyère de savonnage noire (format 2540).
- S'assurer que l'extrémité d'aspiration de produit chimique se trouve dans le réservoir de produits chimiques et que son extrémité repose près du fond du réservoir.
- Répartir uniformément la solution d'eau et de produits chimiques sur les serpentins (la proportion pour le siphonage est à peu près de 10 à 1).
- Si possible, laisser le produit sur les serpentins pendant la période recommandée, afin de laisser le temps au produit chimique de pénétrer entre les serpentins et de détacher les impuretés.
- Retirer la tuyère de savonnage noire, attacher la tuyère de rinçage jaune et rincer abondamment les serpentins à l'eau propre.
- Une fois terminé, mettre l'interrupteur d'alimentation sur « **OFF** » et évacuer la pression de la tuyauterie.

Entretien général et stockage

- Si des produits chimiques de nettoyage des serpentins ont été utilisés, faire circuler de l'eau propre dans la pompe une fois le nettoyage terminé.
- Ranger l'appareil à l'intérieur.
- **IMPORTANT !** Si la pompe fuit entre la tête et le carter de la pompe, remplacer immédiatement les joints d'étanchéité.

Caractéristiques

Alimentation du moteur (Modèle 115 V)	Moteur 3/4 CV CA (1ϕ) / 115 VCA / 12,5 ampères
Alimentation du moteur (Modèle 230 V)	Moteur 1 CV CA (1ϕ) / 230 VCA / 5,7 ampères
Alimentation en eau	9,5 litres (2,5 Gallons) par minute (2 GPM 50 Hz)
Pression maximum de l'eau à l'arrivée	6,8 bars (100 PSI)
Pression maximum de l'eau à la sortie	27,2 bars (400 PSI)
Poids	15,8 kilos (35 livres)
Température maximum de l'eau à l'arrivée	52 °C (125 °F)
Température ambiante maximum de fonctionnement	40 °C (104 °F)

Dépannage

PROBLÈME	**CAUSE PROBABLE**	**SOLUTION**
Pression instable ou inconstante	• La tuyère est bouchée • L'alimentation en eau est inadéquate	• Nettoyer l'orifice de la tuyère • Assurer un débit de 9,5 l minimum
Le moteur s'arrête soudainement	• Le disjoncteur thermique s'est déclenché	• Mettre hors tension, laisser refroidir
Le moteur émet un bourdonnement, mais ne démarre pas	• La tension d'alimentation est inadéquate	• Vérifier la tension d'alimentation
L'appareil ne projette pas de produit de nettoyage	• L'injecteur du siphon est bouché • Le tuyau d'alimentation ne plonge pas dans le réservoir de produit chimique	• Inspecter et nettoyer le siphon • Placer le tuyau au fond du réservoir de produit

Accessoires/Pièces de rechange

Accessoire/Pièce de rechange	**Référence**
Tuyère de rinçage 15° (jaune)	CJ-QDN-1508Y
Tuyère de rinçage 25° (jaune)	CJ-QDN-1503Y
Ensemble pistolet pulvérisateur (avec lance 45 cm)	CJ-RCC-23
Tuyauterie principale – se connecte à la pompe (3,5 m/12 pi)	CJ-RCC-13
Tuyau prolongateur (3,5 m/12 pi)	CJ-HF-EXTHOSE
Pistolet pulvérisateur sans lance (en option)	SC-RCC-14
Baguette de prolongation 45 cm (en option)	CJ-9655
Aiguille de condensateur 101 cm – deux pièces (en option)	CJ-WWSS-HF
Kit de joints étanches de pompe	RCC-09-SK

Wichtige Sicherheitsanweisungen

- Lesen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts alle Anweisungen sorgfältig durch. Das Nichteinhalten dieser Anweisungen kann schwere Verletzungen zur Folge haben.
- **WARNUNG – Verletzungsgefahr: Richten Sie den Strahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen!!**
- Prüfen Sie das Gerät mitsamt Schläuchen und Anschlussarmaturen vor jedem Einsatz. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder wenn es beschädigt wurde.
- Setzen Sie mit dem Gerät weder Kraftstoff noch andere entflammbare Flüssigkeiten ein. Arbeiten Sie nicht in explosionsfähigen Atmosphären wie z. B. in Gegenwart von entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.
- Sorgen Sie beim Arbeiten mit chemischen Reinigungsmitteln dafür, dass der Arbeitsbereich angemessen belüftet wird.
- Halten Sie während der Arbeit mit diesem Gerät alle anwesenden Personen, insbesondere Kinder und Besucher, fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Versuchen Sie nicht, zu weit entfernte Bereiche zu bearbeiten bzw. vermeiden Sie einen instabilen Stand. Bewahren Sie stets einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht.
- Tragen Sie Handschuhe, Gummistiefel, Schutzbrille bzw. Gesichtsschutzschild usw. Die Reinigungsmittel und Chemikalien zur Registerreinigung sowie Verunreinigungen können Haut und Augen verletzen.
- Rufen Sie vor dem Einsatz jeglicher Chemikalien mit diesem Gerät bei *SpeedClean®* an, um sie auf Kompatibilität zu prüfen – verwenden Sie KEINE Reinigungsmittel, die ***Natriumhydroxid*** oder ***Kaliumhydroxid*** enthalten. Mischen Sie keine Chemikalien.
- Verwenden Sie nur zugelassenes Zubehör und Ersatzteile.
- Stellen Sie nach Gebrauch immer den Motor ab und lassen Sie den Druck aus dem Schlauch ab.
- Lassen Sie das Gerät nie trocken laufen, da dadurch die Pumpe beschädigt werden kann. Sorgen Sie für den Betrieb des Geräts immer für eine angemessene Wasserversorgung.
- Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser oder Chemikalien ab. Setzen Sie das Gerät nie Regen aus. Lagern Sie das Gerät in einem Gebäude.
- Setzen Sie das Gerät keinem Frost aus bzw. vermeiden Sie Temperaturen unter null Grad.
- Das Gerät ist mit einem automatischen Bypass-Ventil versehen, das das Wasser wieder in die Pumpe einspeist, wenn die Spritzpistole ausgelöst wird. Auch wenn das Gerät zum Schutz mit einem Ablassventil versehen ist, vermeiden Sie es, das Gerät länger als fünf (5) Minuten im Bypass-Modus zu betreiben.
- **ÄNDERN SIE DEN BYPASS-DRUCK NICHT: Der Bypass-Druck wird ab Werk eingestellt – Änderungen können das Gerät beschädigen!**

Vorschriften für elektrische Geräte

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzversorgung den Anforderungen des Geräts entspricht.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Anschlüsse trocken und vom Boden entfernt angeordnet sind. Berühren Sie das Gerät und den Stecker nie mit nassen Händen.
- Ziehen Sie für Wartungsarbeiten am Gerät und wenn die Maschine unbeaufsichtigt ist das Netzkabel.
- Ziehen Sie nie an der Netzleitung und ziehen Sie das Kabel insbesondere nicht um scharfkantige Ecken. Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern. Greifen Sie beim Ziehen des Netzkabels den Stecker und nicht das Kabel.
- **WARNUNG:** Die mit diesem Produkt mitgelieferten Kabel, Drähte, bzw. Leitungen können Chemikalien einschließlich Blei oder Bleiverbindungen enthalten, die dem Land Kalifornien als krebserregend und erbgutschädigend oder anderweitig fortpflanzungsschädigend bekannt sind. Waschen Sie sich nach Benutzen des Geräts immer gründlich die Hände.
- **ANWEISUNGEN FÜR DIE ERDUNG:** Dieses Produkt muss für einen geeigneten Schutz geerdet werden. Schließen Sie das Netzkabel immer an eine korrekt geerdete Steckdose an. Entfernen Sie nie den Erdungsleiter vom Stecker des Netzkabels und verwenden Sie auch keinen Adapter ohne Erdungsleiter.
- **FI-SCHALTER** Dieses Gerät wird mit einem Kabel mit integriertem FI-Schalter geliefert. BETREIBEN SIE DAS GERÄT NIE OHNE DIESE SCHUTZVORRICHTUNG! Verwenden Sie zum Ersetzen von Stecker oder Netzkabel nur identische, durch FI-Schalter geschützte Ersatzteile.
- **VERLÄNGERUNGSKABEL:** Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Einsatz im Freien bestimmt sind. Diese Verlängerungskabel sind mit der Aufschrift „Für den Einsatz im Freien geeignet – bei Nichtgebrauch in einem Gebäude lagern“ gekennzeichnet. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit einer Nennleistung, die mindestens der des Geräts entspricht. Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel.

SpeedClean™ ist ein eingetragenes Warenzeichen von Crossford International, LLC. –Alle Rechte Vorbehalten

Untersuchen Sie Verlängerungskabel vor dem Einsatz und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sein sollten. Setzen Sie Verlängerungskabel immer zweckgerecht ein und ziehen Sie zum Trennen nie an Kabeln. Halten Sie Kabel fern von Hitzequellen und scharfen Kanten. Ziehen Sie immer erst das Verlängerungskabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät vom Verlängerungskabel trennen. Goodway empfiehlt, mindestens ein Kabel von 2,769 mm Querschnittfläche (12 BWG) mit einer Länge von maximal 15 Meter Länge einzusetzen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!!

Beschränkte Gewährleistung

Dieses Gerät wurde sorgfältig getestet und überprüft und es wird gewährleistet, dass es keine Material- und Verarbeitungsfehler aufweist. Diese Garantie gilt *ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer*. *SpeedClean®* repariert oder ersetzt im Rahmen dieser Garantie alle Teile, die sich bei Überprüfung als defekt erweisen.

Diese Garantie umfasst nicht: Zubehör, ungewöhnlichen Verschleiß, Missbrauch, Unfallschäden und unsachgemäßen Einsatz der Maschine. Setzen Sie sich bei Fragen zu Reparaturen und zwecks Gewährleistung **NICHT** mit den Verkaufsstellen in Verbindung. Wenden Sie sich unter der Nummer (888) 700-3540 an den Kundenservice von *SpeedClean®*. Durch von nicht autorisiertem Personal ausgeführte Reparaturen verfällt diese Garantie.

Für die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist ein Kaufbeleg erforderlich. Außerdem muss das Gerät frankiert eingesendet werden. Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Ihnen können je nach den landespezifischen gesetzlichen Vorschriften auch weitere Rechte zustehen. *SpeedClean®* behält sich das Recht vor, das Produkt bzw. die dazugehörige Dokumentation zu ändern. Informationen über die neueste Bauform erhalten Sie beim Werk.

Betriebsanleitung

- Packen Sie den Schlauch des Geräts aus. Befestigen Sie es am Pumpenausgang.
- Befestigen Sie die Spritzpistole am Schnellanschluss des Schlauchs.
- Packen Sie das Netzkabel des Geräts aus. Schließen Sie das Kabel an eine geeignete Steckdose an. Testen Sie den FI-Schalter und setzen Sie ihn zurück.
- Schließen Sie den Wasserzufuhrschlauch an das Gerät an (mindestens 9,464 Liter pro Minute). Vergewissern Sie sich, dass die Gitterspülvorrichtung eingesetzt ist.
- Öffnen Sie die Wasserzufuhr. Drücken Sie zum Vorspülen der Pumpe den Auslöser der Spritzpistole für etwa 3 Sekunden, bis Wasser aus der Düse austritt.

Normale Registerreinigung

- Setzen Sie die gelbe Spüldüse (Größe 1512) an die Spritzpistole.
- Schalten Sie bei gedrücktem Spritzpistolenauslöser den Netzschalter (***auf der Rückseite des Geräts***) auf „**AN**“.
- Spritzen Sie den Verdichter zum Entfernen von losen Verschmutzungen mit reichlich Wasser ab.
- Entfernen Sie die gelbe Spüldüse.
- Schließen Sie die schwarze Düse für Seifenlösung an (Größe 2540).
- Sorgen Sie dafür, dass sich die Spitze des Chemikalienaufnahmeschlauchs am Boden des Chemikalienbehälters befindet.
- Besprühen Sie die Register gleichmäßig mit Wasser bzw. mit der chemischen Lösung (das Mischungsverhältnis beträgt etwa 10:1).
- Lassen Sie die chemische Registerreinigungslösung möglichst für die empfohlene Dauer einwirken, damit sie in die Register eindringen und die Verschmutzungen lösen kann.
- Entfernen Sie die schwarze Düse für Seifenlösung wieder, setzen Sie die gelbe Spüldüse auf und spülen Sie die Register sorgfältig mit sauberem Wasser.
- Schalten Sie nach Abschließen der Reinigungsarbeiten den Netzschalter auf „**AUS“** und lassen Sie den Druck aus dem Schlauch ab.

Allgemeine Wartung und Lagerung

- Wenn Sie das Gerät zur Registerreinigung mit Chemikalien verwenden, lassen Sie nach Abschließen der Arbeiten sauberes Wasser durch die Pumpe fließen.
- Lagern Sie das Gerät in einem Gebäude.
- **WICHTIG!!** Wenn die Pumpe zwischen dem Kopf und dem Kurbelgehäuse undicht ist, ersetzen Sie die Wasserringdichtungen sofort.

Technische Daten

Motor/Leistungsanforderungen (115-V-Modell)	3/4-PS- Wechselstrommotor (1 ϕ)/115 VAC/12,5 A
Motor/Leistungsanforderungen (230-V-Modell)	1-PS- Wechselstrommotor (1ϕ)/230 VAC/5,7 A
Wasseranforderungen	2,5 Gallonen (9,464 Liter) pro Minute (2 GPM 50 Hz)
Maximaldruck des Wasserzulauf	6,8 bar (100 psi)
Maximaldruck des Abgabewassers	27,2 bar (400 psi)
Gewicht	17,5 kg (35 lbs)
Wassertemperatur Zulauf	52 °C
Maximale Umgebungstemperatur bei Betrieb	40 °C

Fehlersuche

PROBLEM	**WAHRSCHEINLICHE URSACHE**	**ABHILFE**
Unstabiler bzw. unregelmäßiger Druck	• Verschmutzte Düse • Unangemessene Wasserversorgung	• Düsenöffnung reinigen • Durchsatz von mind. 9,464 l/min. sicherstellen
Der Motor hält plötzlich an	• Thermoschalter des Motors hat ausgelöst	• Ausstellen, Gerät abkühlen lassen
Der Motor summt zwar, läuft jedoch nicht an	• Nicht ausreichende Spannungsversorgung	• Prüfen, ob Spannung bzw. Stromstärke korrekt sind
Das Gerät versprüht keine Chemikalien	• Reinigungsmitteleinspritzung verstopft • Aufnahmeschlauch reicht nicht in die Chemikalie hinein	• Einspritzung prüfen und reinigen • Schlauch bis nach unten in die Chemikalie hinein ziehen

Zubehör/ Ersatzteile

Zubehör/Ersatzteile	**Teilenr.**
15 Spüldüse (gelb)	CJ-QDN-1508Y
25 -Düse zum Einseifen (gelb)	CJ-QDN-LP25
Baugruppe Spritzpistole (mit 45,72 cm-Lanze)	CJ-RCC-23
Primäre Schlaucheinrichtung – wird an Pumpe angeschlossen (3,657 m)	CJ-RCC-13
Baugruppe Verlängerungsschlauch (3,657 m)	CJ-HF-EXTHOSE
Baugruppe Spritzpistole ohne Lanze (optional)	SC-RCC-14
45,72 cm-Erweiterungswand (optional)	CJ-9655
101,6 cm-Verdichternadel - zweiteiliger Querschnitt (optional)	CJ-WWSS-HF
Kit mit Ersatzwasserringdichtung für die Pumpe	RCC-09-SK

Unit Overview / La Unidad / Vue L'appareil / Geräteüberblick

1. Spray Gun/Lance
2. Lift by handle only
3. Chemical Hose
4. Water Inlet
5. Pump Output
6. Output Hose
7. Hoist Point
8. Thermal Relief Valve
9. Nozzle Storage
10. Optional Wonder Wand Storage
11. Spray Gun/Lance Storage (push to engage)

1. Pistolet/Lance
2. Soulever uniquement par la poignée
3. Tuyauterie chimique
4. Entrée d'eau
5. Sortie de pompe
6. Tuyau de sortie
7. Poignée de levage
8. Soupape thermique
9. Rangement tuyauterie
10. Rangement Wonder Wand (en option)
11. Rangement lance/pistolet (pousser pour mettre en place)

1. Pistola Rociadora/Lanza
2. Levante por el asa únicamente
3. Manguera de químicos
4. Entrada de agua
5. Salida de la bomba
6. Manguera de salida
7. Punto para elevación
8. Válvula de escape térmico
9. Almacenamiento de boquillas
10. Almacenamiento de Vara Mágica opcional
11. Almacenamiento de pistola rociadora/lanza (empuje para fijar)

1. Spritz-pistole/Lanze
2. Nur am Griff anheben
3. Chemikalien-schlauch
4. Wasser-einlass
5. Pumpen-ausgang
6. Ausgangs-schlauch
7. Punktzug
8. Thermo-ventil
9. Düsen-aufbewahrung
10. Optionale Wandbefestigung
11. Halterung für die Spritzpistole- bzw. –lanze (zum Einrasten drücken)

NOTES:

404 West Avenue
Stamford, CT 06902
USA / EE.UU / États-Unis
(888) 700-3540